

Jakobus nimeru'po kareta Uwapo torupamy

Mo'ko Jakobus, mo'ko Jopoto Jesus piry mo'ko tywaije man. O'win amy mo'karon Jerusalem po Tamusi na'nanopy'san apyimy jopotory me tywaije man. Moro jako kari'na erekuru 'wa mo'karon Kristus wyinonokon tykota'ma mandon. Iro ke ro Jakobus 'wa ero kareta tymero man mo'karon wararo amandonon Tamusi amyikanamon Simosu 'wa, pa'poro mo'karon amykon terapa Tamusi amyikanamon 'wa enapa. Mo'karon moro jakonokon Tamusi amyikanamon poko tywesyka man. Yja'wan me emepo'pa aino wairy enepojan i'waine. One wara ero nono tu'po mo'karon Kristus wyinonokon wairy man ekari'san enapa.

Ero kareta wota'saka'san

- 1:1-27 Moro Tamusi apokupan kari'na emamyry emery
- 2:1-26 Tamusi amyikary aipynano maro
- 3:1-18 Moro kari'na nuru pori'tory moro Tamusi wyinono oty ukutyry maro
- 4:1 - 5:6 Jakobus 'wa kari'na e'mapotyry
- 5:7-20 One wara ase'wa Tamusi amyikanamon emamyry man

Kareta a'motopo auranano

¹ Jakobus, mo'ko Tamusi pyitory, mo'ko Jopoto Jesus Kristus pyitory enapa ero kareta merojan mo'karon ainapatoro itu'ponaka okonokon

Israel y'makon pajanyambo, mo'karon wararo tywotaripa'se mandon inaron 'wa. Mondo ro rypo mandon?

Atu'kuno 'wa kari'na pana'tomary

² Ajewa'porykon me roten nainen, yja'sakarykon, tameronokon atu'kuto'kon 'wa ajeporykon jako.

³ Moro Tamusi amyikanamon me awairykon u'kuru 'wa waty apana'tomarykon muku'saton.

⁴ Tywaike ro moro pana'tonano wairy man, tywetuwaro'ma awaito'ko'me, tywaije awaito'ko'me, amy paio oty anamonopy'pa awaito'ko'me.

⁵ Ajamono'keine tywonumengapore aino a'ta te, ipoko aturupotoko Tamusi 'wa. Tamusi ro pa'poro kari'na 'wa ija roten, ejuru pyndo oty ynen me man. Mo'ko ro tywonumengapore mo'ko aturupototo ytan.

⁶ Tamusi amyikary ta te iwoturupory man. Ato'wa paio iwonumengary wairy kapyn man. Mo'ko ato'wa iwonumengary man inoro amy pepeito naropotyry parana wara man.

⁷ Mo'kopan kari'na Tamusi wyino oty apyinen me okanopy'pa nainen.

⁸ Oko iwonumengary man. Amy paio oje tywotapyiry upijan.

Po'po kari'na wairy

⁹ Mo'ko po'pono ka'sakarykon natamyikan moro kawo tywairy poko.

¹⁰ Mo'ko typyrataken te natamyikan moro po'po tywairy poko. Itupu epyryry wara irombo kynuta'tan.

¹¹ Moro weju waty nepa'kanon tasiny maro. Itupu ajukanon. Moro epyryry kynopa'san. Iwara moro ikuranory kynuta'san. Iwara enapa morokon tywomu'kato'kon maro ro mo'ko typyrataken kynajutatan.

Atu'kuno 'wa iru'pyn oty enepiry

¹² Sara'me 'ne janon kynaitan mo'ko tu'kuru ta eja'nakatoto. Iru'pa epory'poto, moro amano ene'nen u'mari apyitan. Moro yry ro tajato Tamusi 'wa man mo'karon typynanamon 'wano me.

¹³ Amy oty nu'kuru wykary kapyn man: "Tamusi yju'kujan." Amy paio yja'wan oty irombo Tamusi anu'ku'pa man. Aseke enapa Tamusi kari'na anu'ku'pa man.

¹⁴ Aseke inisanory te pa'poro kari'na u'kujan. Kynitynganon. Kynewa'no'san.

¹⁵ Moro tynisanory 'wa iwotaropo'poto, yja'wan oty ene'san moro inisanory. Poto me moro yja'wan oty we'i'poto, romo'no ene'san.

¹⁶ Kytomu'mapoton, typynamon yja'sakarykon.

¹⁷ Pa'poro iru'pyn tymy, pa'poro kurano tymy kawo wyino kynosa'san, morokon kawonokon aweinano ka'nenymbo wyino. Ekosa oty e'petakama'pa man. Amy paio oty wotu'memyry anaweitake'ka'pa man.

¹⁸ Tynisanory wara ro typa'kano'po i'wa kyaton moro iporono auranano 'wa. Iwara morokon

tynikapy'san ra'na koromonokon tywyinonokon me kywairykon 'se tywaije man.

Tamusi auran wykary wara kari'na wairy man

¹⁹ Morokon otykon ukutyry o'waine man, typy-namon yja'sakarykon. Pa'poro kari'na wairy te man tarawone tywepanamary poko. Erawo'ma te iwairy man tauranary poko, tywore'kory poko enapa.

²⁰ Kari'na erekuru irombo moro Tamusi wyino tamambore aino anenepy'pa man.

²¹ Pa'poro nurija me aino, pa'poro emepo'pa aino enapa ematoko. Pyi'me'ke awairykon ta moro otaine ipomy'po auranano ewa'matoko. Moro ro mo'karon aja'karykon unemyry taro man.

²² Moro auranano wykary wara aitoko. Kytepanamaton roten i'wa. Ijako irombo aseke momu'mata'ton.

²³ Mo'ko auranano wykary wara tywairy pyndo moro auranano 'wa kynepanamanon inoro amy supikiri ta aseke tombatary enenen wokyry wara man.

²⁴ Kynosenejan. Kyny'san. Irombo o'win wytory moro one wara tombatary wonery uta'kanon rapa.

²⁵ Mo'ko moro kari'na ymbokanen atamonopyypyn omenano karetary menganen, mo'ko tyneta'po uta'kary pyndo moro tyneta'po wara kynaijan inoro te sara'me 'ne janon kynaitan moro tynikapyry ta.

²⁶ Mo'ko tauranary ekemary pyndo Tamusi amyikanen me okano'toto, aseke kynomu'manon. Moro i'wa Tamusi amyikary aronge roten man.

²⁷ Mo'ko jumynano Tamusi embata amyikanen me tywekoroka, ija'wany'pa tywairy 'se amy a'ta, ijumyngepy'san kotanory enery, isanongepy'san kotanory enery, inongepy'san kotanory enery enapa i'wa man. Ero nono 'wa ija'wangary kapyn man.

2

Asewara kari'na enary

¹ Yja'sakarykon, asewara pa'poro kari'na apyiry o'waine man mo'ko kurano Kyjopotorykon Jesus Kristus amyikanamon me.

² Tywota'nano'se pai mandon. Irombo amy ika'mi'po kapy'po ainatano e'mo'nenymbo, typotyren wo'mynano tano wokyry kynomyjan. Morombo wyino amy o'sekapoty'po wo'mynano tano ipyratapyn enapa kynomyjan.

³ Irombo mo'ko kurano wo'mynano tano wokyry menejaton. Mykaton i'wa: “Ero po iru'pyn me atandy'moko.” Mo'ko ipyratapyn 'wa te mykaton: “Moro po pyre aiko. Ypupuru apo'ny po pai atandy'moko.”

⁴ Moro wara aja'taine, iwonery poko kapyn kari'na mamyikaton, murumenaton pai? Yja'wan me kapyn kari'na poko monumengaton?

⁵ Epanamatoko, typynamon yja'sakarykon. Tamusi 'wa kapyn mo'karon nono tu'ponokon ipyrata'non tapyije nandon moro tamyikary ta typyratakamon me, moro typynanamon 'wa tykatopombo tynundymary ta totykamon man me?

⁶ O'waine te mo'ko ipyratapyn tonu'ka man. Mo'karon typyratakamon kapyn ajopotomaton?

Mo'karon kapyn morokon a'wembono auranano yto'kon auto taka ajarojaton?

⁷ Mo'karon kapyn moro ajejatoto'kon iru'pyn atywano jamikaton?

⁸ Iru'pa man mo'ko jopoto nyry'po omenano apyiry jako o'waine ero imero'po wara ro: “Mo'ko aja'sakary pynary o'wa man aseke awaipynary wara enapa.”

⁹ Asewara kari'na anapo'i'pa aja'taine, meja'wangaton. Moro jako ro moro omenano mero'po ajekari'saton omenano ambo'namon me.

¹⁰ Mo'ko pa'poro moro omenano mero'po apyinen 'wa o'win roten amy oty kapy'poto yja'wan me, pa'poro morokon omenano mero'san poko kynotu'tary'tojan.

¹¹ Mo'ko “taporitonone aino kysany'mai” tauro-nenymbo irombo tyka enapa man: “woto kyte'i”. Moro o'wa taporitonone aino any'mary pyndo kari'na wo'poto o'wa, moro omenano mero'po mambo'sa.

¹² Ajauranarykon jako, o'to awairykon jako, uku'toko moro kari'na ymbokanen omenano mero'po ke a'wembono auranano yry man apokoine.

¹³ Mo'ko a'wembono auranano ynen irombo mo'ko kotano anenepyn kari'na kotanory anene'pa man. Moro kotano enery te moro a'wembono auranano y'mondojan.

¹⁴ Otypan iru'pyn oty ene'san ko, yja'sakarykon, amy 'wa tamaminary pyndo ty'wa Tamusi

amyikary ekarityry? Moro i'wa moro wara Tamusi amyikary 'kare unemyry taro nan.

¹⁵ Amy aja'sakarykon wokyry, woryi pai iwo'my'ma man. Kurita wara ro pai ikumyrykon kyniwojaton.

¹⁶ Irombo amy ara'nanokon pai kynganon i'waine: “Iru'pa i'tandoko. Asin pe ewo'myndotoko. Iru'pyn me endametoko.” Amy paio ijamungon nisanorykon anyry'pa te mana i'waine.

¹⁷ Iwara enapa moro Tamusi amyikary man. Amaminano ta onepo'pa ta'ta, tyromo'se man.

¹⁸ Amy pai kyngatan: “Amykonymbo Tamusi amyikaton. Amykonymbo amaminano enepojaton.” Amaminano pyndo iro ke moro o'wa Tamusi amyikary enepoko! Irombo awu morokon ynikapyry amaminano ta moro y'wa Tamusi amyikary senepotake o'wa.

¹⁹ O'win Tamusi wairy mamyikanon? Iru'pa man. Moro amyikaton enapa te mo'karon ewa'rummy, tanarirykon 'wa tytytykarykon ta.

²⁰ Oty anukutypyn. Aronge roten moro Tamusi amyikary wairy ukutyry 'se man amaminano pyndo?

²¹ Amaminano poko kapyn mo'ko kytangonymbo Abraham tamamboren me takari'se nan, mo'ko tymuru Isak yry'po mero i'wa moro Tamusi 'wa tymy apo'ny tu'ponaka?

²² Iwara meneja moro i'wa Tamusi amyikary 'wa morokon inikapyry amaminano epatomary. Meneja enapa morokon inikapyry amaminano 'wa moro Tamusi amyikary yry tywaike ro.

²³ Iwara ero imero'po tywo'ka'se man:
Abraham 'wa Tamusi amyika'po. Moro poko ro
tamamboren me u'ku'po Tamusi 'wa.

Tamusi pawanary me tajato man.

²⁴ Iwara menejaton amaminano poko kari'na
ekarityry tamamboren me. Moro i'wa tamyikary
poko roten kapyn tamamboren me kynekari'san
Tamusi.

²⁵ Iwara enapa amaminano poko kapyn
tamamboren me mo'ko tyja'mun ekaramanen
Rahab takari'se nan? Mo'karon tauty taka
tyna'mykapo'san apojonano irombo amy pato
terapa tupa'kapo tywaije i'wa mandon.

²⁶ A'kanano pyndo tyromo'se moro ja'munano
wairy wara enapa moro Tamusi amyikary aman-
inano pyndo tyromo'se man.

3

Moro kari'na nuru

¹ Pyime 'ne waty ara'nanokon wairy man
amepanamon me, yja'sakarykon. Muku'saton
waty awosin pe 'ne ka'tu rapa a'wembono
auranano apyiry man na'na 'wa.

² Pa'poro irombo o'kapyn roten yja'wan me o'to
kytaijaton. Mo'ko yja'wan me o'to yka'pa roten
aitoto tywaike ro man. Pa'poro moro tyja'mun
undymary taro man.

³ Kaware ynda moro amo'ty yry'poto ky'waine
kynisanorykon ka'to'me i'wa, pa'poro moro
ija'mun undymary taro kytaton.

⁴ Kurijara 'wa enapa tyre o'po'toko. Poto me iwairy se'me, pari'pe pepeito woturory se'me, amy simona'membo kynarojan mo'ko undymannen nisanory wara ro.

⁵ Moro wara enapa moro kari'na nuru man. Ja'munano pisara'po'membo moro man. Potonon otykon poko te tywotamyikary taro man. Amy wa'to'membo poto 'su ituru koro'kary taro man.

⁶ Wa'to enapa moro kari'na nuru man. Yja'wan oty undy me man morokon kyja'mungon pisara'san ra'na. Pa'poro moro ja'munano yja'wanganon. Kywoma'san poro moro kamamyrykon ka'mutano'pojan. Moro kari'na nuru ka'mutano'pojan te moro e'wutypyn wa'to.

⁷ Pa'poro tonomy ko'po, pa'poro tonoro ko'po, pa'poro tyrary poko ytototo ko'po, pa'poro woto ko'po mo'ko kari'na man.

⁸ Amy paio kari'na te moro tynuru ko'po tywairy upijan. Amy tare'nen yja'wan oty moro man. Ty'kakore man. Kari'na romo'kanon.

⁹ Ike ro mo'ko kyjummykon Tamusi ety kysawongaton. Ike enapa te mo'karon Tamusi eneke ikapy'san kari'na kysany'maton.

¹⁰ O'win iro noro yndanano wyino Tamusi ety awongary, kari'na any'mary enapa kyno'san. Moro wara kapyn te iwairy man, yja'sakarykon.

¹¹ O'win iro noro tuna undy wyino 'kare typosinen tuna no'san itun pan tuna maro.

¹² Oroi 'kare oleif epery me tapetary taro nan, yja'sakarykon. Winu me tykapymy wonatopo rapa 'kare oroi epery me tapetary taro nan. Wajo pan tuna undy enapa typosinen tuna yry upijan.

Tamusi nyry tywonumengapore aino

¹³ Noky ko oty uku'san ara'naine? Noky ko tywonumengapore nan? Oro mo'ko moro wara aitoto kari'na moro iru'pyn me tamamyry ta morokon pyi'me'ke tynikapyry otykon, morokon oty uku'nen me kynenepojan irokon enepon.

¹⁴ Aturu'san ta itun pan amyne aino a'ta e'kuno maro, moro iporono auranano kysenu'katon. Moro iporono auranano poko ajenapitaton.

¹⁵ Kawo wyino kapyn moro wara oty ukutyry kyno'san. Nono tu'pono me te man. Nono emery arojan. Ewa'rummy emery arojan.

¹⁶ Amy oje amyne kari'na a'ta, ase'wa iwe'kurukon jako, ere'ma e'i'pa oty moro po man. Pa'poro yja'wan oty moro po man.

¹⁷ Ero wara 'ne ka'tu te wykaje moro kawo wyino o'toto oty ukutyry poko: tykoroka man. Sara'me enapa te man. A'kototo'pa man. Ipanaja'na'pa man. Kotano enejan imero. Tamamimbore man. Iwonery poko kari'na anamyika'pa man, anurumena'pa man. Enapi'pa man.

¹⁸ Sara'me amano tamambore aino ene'san mo'karon sara'me kari'na emangaponamon 'wa.

4

Ero nono pynary

¹ Oty ko ajere'kopoaton? Oty ko awo'mapoaton ase'wa? Morokon aja'mungon ta ajamiromo'kanamon aturu'san nisanory kapyn?

² Amy oty 'se mandon. Anapo'i'pa te mandon. Kari'na miwojaton. Amyne enapa maijaton. Moro anisanorykon epory te mupijaton. Mo'wo'maton

ase'wa. Areku enapa mika'saton. Moro anisanorykon anepory'pa te mandon, Tamusi 'wa ipoko aturupo'pa awairykon ke.

³ Tamusi 'wa amy oty poko awoturuporykon jako ro rypo, anapo'i'pa mandon, yja'wan me awoturuporykon ke. Aseke aturu'san nisanory 'wano me roten moro oty apyiry 'se mandon.

⁴ Taporitonone aino any'manamon! Anukuty'pa mandon Tamusi jenonopyry me ero nono pynary wairy? Mo'ko ero nono pynanen kynaijan Tamusi jenono'nen me.

⁵ Typo roten ero wara moro imero'po wykary mekano'saton?:

Amyne imero mo'ko kytaine tynemangapory a'kanano poko man.

⁶ Poto me 'ne ka'tu rapa te moro inyry kurano man. Tymero irombo man:

Tamusi kawo atapotonon y'tu'kanon. Po'po atapotonon 'wa te kurano yjan.

⁷ Tamusi upi'no atytoko. Mo'ko ewa'rummy tamuru y'tu'kanamon me aitoko. Irombo awyinoine kynetuarikatan.

⁸ Tamusi 'wa i'tandoko. Irombo o'waine kyny'tan. Morokon ajainarykon i'kongatoko, yja'wangonymbo. Morokon aturu'san ikorokatoko, oko iwonumengary aitonon.

⁹ Kata'mato aitoko. Akotanorykon enetoko. Atamotoko. Ajaurukon ne'petakaman ura me. Ajewa'porykon ne'petakaman atamono me.

¹⁰ Po'po Tamusi embata atytoko. Irombo kawo ajyta'ton.

Kari'na 'wa a'wembono auranano yry kapyn man

¹¹ Yja'wan me asepekoko ajauranaton, yja'sakarykon. Mo'ko ta'sakary poko yja'wan me auranatoto, mo'ko ipoko a'wembono auranano ynen pai moro omenano mero'po poko yja'wan me kynaurananon. Moro omenano mero'po poko a'wembono auranano yjan. Moro omenano mero'po poko a'wembono auranano yry jako o'wa, moro omenano mero'po wykary wara e'i'pa mana. Ipoko a'wembono auranano ynen me te mana.

¹² O'win roten te moro omenano ynen man. O'win roten moro a'wembono auranano ynen man. Mo'ko roten ro kari'na aijomary taro, kari'na uta'kary taro enapa man. Noky ko amoro man, a'wembono auranano yto'me o'wa aja'sakary poko?

Atamyikano

¹³ Epanamatoko te, amyjaron, ero wara auranatonon: “Erome, koro'po pai ytopo'se ky'ta'ton iropan aitopo 'wa. Moro po ro o'win siriko kytaita'ton. Otykon kysekaramata'ton. Pyrata kysika'ta'ton.”

¹⁴ Anukuty'pa pairo te mandon one wara koro'po ajemamyrykon wairy man. Kamerita wara ko'i roten monepojaton, ko'i rapa awoneke'to'ko'me.

¹⁵ Awykarykon manombo te man: “I'se Tamusi a'ta, kamanda'ton ero ka'to'me, moro ka'to'me pai ky'waine.”

¹⁶ Maijaton 'ne te. Matamyikaton. Pa'poro moropan atamyikano yja'wan me man.

¹⁷ Iru'pyn oty anikapy'pa mo'ko ikapyry uku'nen a'ta, yja'wan me o'to kynaijan.

5

O'to mo'karon typyratakamon wairy man

¹ Epanamatoko te, amyjaron, typyratakamon. Atamotoko. Ajurarykon aropo'toko, morokon ajeponamon man kotano poko.

² Morokon pyimanokon ajekosanokon otykon tykotapo'se man. Morokon awo'mykon pisu 'wa tyja'puka'ma man.

³ Morokon ajekosanokon ika'mi'po, amu'nymbo tywetytapo'se man. Moro iwety ro yja'wan me ajekari'ta'ton. Morokon aja'mungon uta'katan wa'to wara. Pyime oty ta'nano'se o'waine man morokon irokonymbo ro kurita ta ajemamyrykon se'me.

⁴ Epanamatoko. Moro amainarykon tano wonatopo po'namon epety, moro anyry'pa amyjaron tywaije mandon iro kynotaikanon. Mo'karon wonatopo a'nano'namon ko'tykon mo'ko inorombo ro pari'pyn Tamusi panary taka tywaije man.

⁵ Tywaijopotoma mandon ero nono tu'po. Tyweserepeka mandon. Tywekaropo'se mandon o'wono wopyry se'me.

⁶ Tamamboramon kari'na poko a'wembono auranano tyje o'waine man. Tywo o'waine mandon. Asaijoma'pa kari'na man o'waine.

Onsi'ma'pa kari'na waimomokyry man

⁷ Onsi'ma'pa aimomo'toko, yja'sakarykon, mo'ko Jopoto wo'topo kurita taronaka. Amy maina pokono 'wa tyre o'po'toko. Moro tymainary tano tapenen wonatopo epery momo'san onsi'ma'pa. Moro koromono konopo womary man uku'san irombo. Moro wena'po tano konopo womary man uku'san enapa.

⁸ Amyjaron enapa onsi'ma'pa aimomo'toko. Aturu'san ija'nakatoko. Mo'ko Jopoto wo'topo kurita irombo senge roten man.

⁹ Awaikota'marykon poko toruke kytaiton, yja'sakarykon, a'wembono auranano yry pona apokoine. Pena po terapa mo'ko a'wembono auranano ynen Jopoto man.

¹⁰ O'po'toko tyre mo'karon Tamusi ety ta aurana'san 'wa, yja'sakarykon. Moro i'waine aikota'mano ta tyturu'san ja'naka'san wara enapa aturu'san ija'nakatoko. Iwe'i'san wara enapa onsi'ma'pa aimomo'toko.

¹¹ Sara'me 'ne janon mo'karon tyturu'san ja'nakanamonymbo wairy kysekari'saton. Mo'ko Job 'wa tyturu'po ja'naka'po tota o'waine man. Irombo one wara ko'wu Tamusi 'wa yry'po muku'saton. Tamusi irombo kotano enejan. Apano'to man.

¹² Yja'sakarykon, poto me imero ero man: Ajaurangon pori'tomary kapyn o'waine man kapu ejatory ke, nono ejatory ke pai, amy terapa oty ejatory ke pai. Moro "a'a" awykarykon a'a me nainen. Moro "uwa" awykarykon uwa me nainen. Iwara a'wembono auranano yry'pa apokoine ky-naitan.

Je'tun pangon poko Tamusi 'wa auranano

¹³ Amy ara'nanokon waikota'mary jako, oro Tamusi 'wa nauranan. Sara'me amy a'ta, oro niwaretan Tamusi 'wano me.

¹⁴ Je'tun pe amy ara'nanokon a'ta, oro mo'karon Tamusi na'nanopy'san apyimy jopotorykon ko'mapon ty'wa, Tamusi 'wa auranato'ko'me typoko, mo'ko Jopoto ety ta tykapato'me enapa i'waine.

¹⁵ Irombo moro tamyikaporen e'pimano mo'ko je'tun pan kura'matan. Tamusi kynawongatan. Yja'wan oty kapy'poto i'wa, Tamusi moro ija'wanymbo katan.

¹⁶ Iro ke ro morokon anikapy'san yja'wangan otykon ekari'toko ase'wa. Asepoko Tamusi 'wa ajauranatoko, iru'pa rapa awaito'ko'me.

Typori'toke moro Tamusi 'wa amy tamamboren auranary jako, poto 'su oty kapyry taro man.

¹⁷ Mo'ko Elia 'wa tyre o'po'toko. Kywaraine enapa otykon 'wa topoje man. Opy'pa konopo waito'me Tamusi 'wa aurana'po mero te oruwa itu'ponaka ase'ra siriko konopo opy'pa tywaije man.

¹⁸ Irombo Tamusi 'wa rapa aurana'po mero, kapu wyino konopo tywo'se man. Nono wyino rapa wonatopo epery tywepa'ka man.

¹⁹ Yja'sakarykon, moro iporono wyino amy uta'toto u'ma'poto amy a'sakary 'wa,

²⁰ ero ukutyry man mo'ko u'manen 'wa: mo'ko uta'topo oma wyino amy tyja'wangen u'manen mo'ko tyja'wangenymbo a'kary aijomatan romo'no wyino. Yja'wangan otykon apyimy unendan.

Asery Tamusi kareтары
New Testament in Carib (NS:car:Carib)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carib

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Carib

car

Suriname

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carib

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2024 from source files dated 29 Jan 2022

b3160da0-ac2a-5756-946f-ceb4b4d56e4f